



1 October 2011 – 30 September 2014:
Project Number N° 517575-LLP-1-2011-1-CH-
ERASMUS-EMCR
AGREEMENT N° 2011- 3648 / 001 - 001



Monikielisen ja monikulttuurisen akateemisen vuorovaikutusosaamisen sovittaminen kandidaatin ja maisterin tutkintoihin

MAGICC – TYÖNANTAJAHAASTATTELU (FI)

Haastattelun tarkoituksena on selvittää haastateltavien mielipiteitä ja kokemuksia siitä, millaista kieli- ja vuorovaikutusosaamista tämän päivän kansainväliset, monikieliset ja monikulttuuriset yliopisto-opiskelu-, urakehitys- ja työelämäkontekstit edellyttävät. Vastauksenne ja mielipiteenne ovat arvokkaita eurooppalaisen korkeakoulutuksen päivittämiseksi ja fokusoimiseksi.

Vastauksillanne voitte vaikuttaa siihen, kuinka monikielistä ja monikulttuurista akateemista vuorovaikutustaitoa kehitetään korkeakoulussa vastaamaan niihin haasteisiin, joita menestyminen akateemisissa opinnoissa ja tulevaisuuden työelämässä asettaa.

Haastattelu suoritetaan kaikissa yhdeksässä MAGICC-projektiin osallistuvassa maassa.

Maa: _____

Yritys: _____

Haastateltava: _____

Työtehtävä: _____

Haastattelija: _____

Haastattelypäivä: _____

1. Millä alalla yrityksenne pääasiassa toimii?

- Markkinointi, yrityspalvelut ja PR
- Hotelli-, matkailu- ja ravintola-ala
- Pankki- ja rahoitusala
- Tukku- ja vähittäiskauppa
- Teollisuus, rakennus- ja kuljetusala
- Tekninen suunnittelu, tuotanto ja huolto
- Tieto- ja viestintäteknologia
- Koulutus- ja kehittämisspalvelut
- Julkishallinto
- Sosiaali- ja terveysala

- Johtaminen ja esimiestyö
- Tutkimus ja kehitys
- Asiakaspalvelutehtävät
- Kieliasiantuntijatehtävät (esim. kääntäminen, tulkkaus, tekniset dokumentit, jne.)
- Muu (mikä?): _____

2. Kuinka tärkeänä pidätte hyvää kieli- ja vuorovaikutusosaamista työssä menestymisessä omalla toimialallanne? Kieli 1 viittaa paikalliseen kieleen.

	<i>hyvin tärkeä</i>	<i>melko tärkeä</i>	<i>ei kovin tärkeä</i>
Kieli 1 _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kieli 2 _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kieli 3 _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kieli 4 _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

3. Käytetäänkö kieli- ja vuorovaikutustaitoja rekrytointikriteerinä yrityksessänne?

- kyllä ei

YLEISET OSAAMISTAVOITTEET yliopisto-opintojen aikana

4. Kuinka tärkeää mielestänne on, että työntekijöillänne on seuraavanlaisia taitoja ja millä kielellä/kielillä niitä pitäisi olla? Kertokaa myös, minkä akateemisen tutkinnon aikana näitä taitoja pitäisi kehittää. (Kieli 1 viittaa paikalliseen kieleen.)

Kieli 1	_____
Kieli 2	_____
Kieli 3	_____
Kieli 4	_____

Tärkeys

- 1 = ei tärkeää
2 = ei kovin tärkeää
3 = melko tärkeää
4 = hyvin tärkeää

Minkä tutkintokierroksen aikana ?

- BA = Kandidaatin tutkinto
MA = Maisterin tutkinto
BO = Molemmat syklit
N/A = ajoituksella ei merkitystä

AKATEEMINEN VUOROVAIKUTUSOSAAMINEN	K1	K2	K3	K4	SYKLI

Ymmärtämisen taidot					
<i>Osaa käyttää tarkoituksenmukaisia luku- ja kuuntelustrategioita keskeisten asioiden erottamiseksi ja muistiinpanojen tekemiseksi jatkoa varten</i>					
<i>Osaa erottaa toisistaan erityyppiset akateemiset tekstit (esim. raportit, selvitykset, kannanotot) ja tunnistaa niiden rakenteiden, käsitteiden ja sanastojen eroja</i>					
<i>Osaa lukea vaivattomasti ja nopeasti melko pitkiä ja vaativia alakohtaisia tekstejä ja tehdä suullisia ja kirjallisia yhteenvetoja monimutkaisistakin aiheista</i>					
<i>Kykenee käsittelemään ja arvioimaan tietoa kirjallisista ja nettilähteistä ja käyttämään sitä opiskelu- ja ammatillisiin tarkoituksiin</i>					
<i>Kykenee seuraamaan erikoisalan kielellisesti komplekseja luentoja, esitelmää ja seminaareja ja tekemään niistä muistiinpanoja jatkoa varten</i>					
<i>Kykenee erottamaan ja tunnistamaan puhujan argumentointityylejä</i>					
Tuottamis- ja vuorovaikutustaidot					
<i>Kykenee osallistumaan monenlaisiin puhetilanteisiin ja käyttämään tarkoitukseen sopivia viestintä- ja vuorovaikutusstrategioita, sanatonta viestintää/taukoja/painotusta/intonaatiota</i>					
<i>Kykenee kommunikoimaan akateemisissa yhteyksissä luontevasti ja tehokkaasti osoittaen sekä yleisen että erikoissanaston vahvaa osaamista.</i>					
<i>Pystyy toimimaan ryhmissä tavoitteellisesti, neuvottelemaan ja kehittämään ideoita yhteistyössä sekä laatimaan yhteisiä esitelmää ja raportteja</i>					
<i>Osaa valmistaa ja pitää selkeitä/hyvin jäsenneiltyjä/ yleisökohtaisesti räätälöityjä esityksiä tietyistä aiheista/tietyiltä aloilta niihin sopivalla tyyllillä ja tekniikalla</i>					
<i>Osaa noudattaa tieteenalakohtaisia ja kulttuurienvälisiä konventioita virallisessa kirjoittamisessa ja tiedeviestinnässä</i>					
<i>Kykenee jäsentelemään, yhdistämään ja arvioimaan tutkimustietoa erilaisiin akateemisen kommunikaation tarpeisiin ja myös maallikkoyleisölle</i>					
<i>Hallitsee erilaiset suulliset ja kirjalliset projekteihin liittyvät kommunikaatiotilanteet kuten kokoukset, asiakastapaamiset, esitelmät, projektisuunnitelmat, raportit, pöytäkirjat jne.</i>					
<i>Ymmärtää ja pystyy mukautumaan tieteidenvälisten/ moniammatillisten opiskelu- tai työkontekstien asettamiin viestinnällisiin erityisvaatimuksiin</i>					
<i>Pystyy mukautumaan monikulttuuristen opiskelu- ja työkontekstien edellyttämän monikielisen kommunikaation asettamiin vaatimuksiin</i>					

TYÖLLISTYMISTAITOT	K1	K2	K3	K4	SYKLI
<i>Osoo viestiä omasta asiantuntijuudestaan vakuuttavasti</i>					
<i>Osoo viestiä vuorovaikutteisesti ja luontevasti työyhteisön ilmapiirin/ammattillisten suhteiden ja työtehtävien sujumisen varmistamiseksi</i>					
<i>Osoo hyvän medialukutaidon ja hyvät tieto- ja viestintäteknologia-aidot</i>					
<i>Osoo hyvät esiintymis-, ongelmanratkaisu- ja tiimityöskentely-aidot</i>					
<i>Kykenee monikielisen ja monikulttuurisen osaamisensa avulla verkostoitumaan ja tekemään yhteistyötä kansainvälisesti sekä kasvokkain että virtuaalisesti</i>					

5. Kuinka tärkeää seuraavien taitojen kehittyminen on työntekijöille ja minkä tutkinnon aikana taitoja pitäisi kehittää?

Tärkeys

- 1 = ei tärkeää
- 2 = ei kovin tärkeää
- 3 = melko tärkeää
- 4 = hyvin tärkeää

Minkä tutkintokyklin aikana?

- BA = Kandidaatin tutkinto
- MA = Maisterin tutkinto
- BO = Molemmat sykli
- N/A = ajoituksella ei merkitystä

MONIKIEISET JA MONIKULTTUURISET STRATEGIAT JA TAITOT	TÄRKEYS	SYKLI
<i>Osoo vaihtaa luontevasti kielestä ja kommunikointityylistä toiseen (useilla kielillä)</i>		
<i>Kykenee käyttämään hyväkseen osaamiaan kieliä hahmottaakseen jollakin tuntemattomalla kielellä esitettyä suullista tai kirjallista informaatiota</i>		
<i>Osoo tiivistää vieraskielisten lähteiden tietoja äidinkielellään tai jollakin muulla osaamallaan kielellä suullisesti ja/tai kirjallisesti</i>		
<i>Kykenee toimimaan välittäjänä ja tulkkina henkilöille, jotka eivät ymmärrä viestinnässä käytettyä/käytettyä kieltä/kieliä</i>		
<i>Ymmärtää ja ottaa huomioon kulttuurin merkityksen vuorovaikutuksessa sekä osoo tulkita kulttuurisidonnaista informaatiota</i>		
<i>On tietoinen niistä kulttuurisidonnaisista arvoista, normeista ja tavoista, jotka voivat omassa tai toisessa kulttuurissa johtaa väärinymmärryksiin tai konflikteihin kommunikaatiossa</i>		
<i>On tietoinen siitä, että monikielisessä ja monikulttuurisessa ryhmässä oma kommunikointikulttuuri vaikuttaa vuorovaikutukseen, vaikka käytettäisiinkin kaikille yhteistä kieltä</i>		
<i>Kykenee analysoimaan omia emotionaalisia ja kognitiivisia reaktioita, ja osoo kommunikointiaan ja käytöstään kulttuurin näkökulmasta</i>		
<i>Hyväksyy usean kielen rinnakkaisen käytön vuorovaikutustilanteessa ja kykenee hyödyntämään omaa kielirepertuaariaan osallistuakseen ja saadakseen viestinsä ymmärretyksi</i>		
<i>Kykenee hyödyntämään omaa monikielistä, -kulttuurista ja kulttuurienvälisestä osaamistaan tiedon ja asiantuntijuuden rakentamisessa</i>		

ELINIKÄINEN JA ITSEOHJATTU OPPIMINEN	TÄRKEYS	SYKLI
<i>Ymmärtää, että omaa ammatillista asiantuntijuutta on tärkeää kehittää jatkuvasti</i>		
<i>Osa tunnistaa omia oppimistarpeitaan, asettaa tavoitteita, laatia jatko-oppimissuunnitelmia, löytää itselle sopivia oppimistehtäviä ja arvioida, milloin tavoite on saavutettu sekä tunnistaa uusia osaamistarpeita</i>		
<i>Osa käyttää itseohjautuvuuden kehittämiseen soveltuvia metakognitiivisia taitoja ja strategioita jatkuvan oppimisen varmistamiseksi</i>		
<i>Osa arvioida omia taitojaan sekä antaa ja ottaa vastaan vertaisarviointia</i>		
<i>Kykenee hyödyntämään monikielisiä ja monikulttuurisia lähteitä ja kokemuksia kehittääkseen osaamistaan edelleen</i>		

6. Ovatko teidän työllistämänne yliopiston opiskelijat tai yliopistosta valmistuneet mielestänne oppineet riittävät ja oikeanlaiset kieli- ja vuorovaikutustaidot opiskelunsa aikana?

ei lainkaan riittävät ei kovin riittävät melko riittävät hyvin riittävät

TYÖELÄMÄÄN LIITTYVÄT KIELI- JA VUOROVAIKUTUSTAITOT

7. Arvioikaa, kuinka tärkeää on selviytyä hyvin seuraavissa, oman ammattialanne työhön liittyvissä kielenkäyttötilanteissa. Arvioikaa myös, missä vaiheessa yliopisto-opintoja näissä tilanteissa tarvittavat taidot tulisi hankkia. Kieli 1 viittaa paikalliskieleen.

Kieli 1 _____

Kieli 2 _____

Kieli 3 _____

Kieli 4 _____

Tärkeys

- 1 = ei tärkeää
- 2 = ei kovin tärkeää
- 3 = melko tärkeää
- 4 = hyvin tärkeää


Minkä syklin aikana?

- BA = Kandidaatin tutkinto
- MA = Maisterin tutkinto
- BO = Molemmat syklit
- N/A = ajoituksella ei merkitystä

TYÖHÖN LIITTYVÄT KIELI- JA VUOROVAIKUTUSTAJIDOT (perustuu TNP 3/2 -projektin kuvauksiin)	K1	K2	K3	K4	Opin- tojen vaihe
<i>Työpaikan sosiaalisista vuorovaikutustilanteista selviytyminen</i>					
<i>Työhön liittyvien viestintätilanteiden ymmärtäminen ja niissä toimiminen (esim. vieraiden vastaanottaminen, puhelinkäyttäytyminen, matkustaminen, työstä kertominen jne.)</i>					
<i>Ammatillisten keskustelujen ja esitysten seuraaminen</i>					
<i>Jäsentyneen esityksen pitäminen omaan alaan liittyvästä aiheesta</i>					
<i>Asiantuntija tai ei-asiantuntijayleisön esittämiin kysymyksiin vastaaminen</i>					
<i>Tiimityöskentely, esim. työpaikan ongelmanratkaisutilanteissa ja projekteissa</i>					
<i>Kokouksiin/neuvotteluihin osallistuminen ja niiden johtaminen</i>					
<i>Verkostoituminen ja yhteistyö virtuaaliympäristöissä</i>					
<i>Omaan alaan tai työhön liittyvien sähköpostien ja lyhyiden asiatekstien lukeminen ja kirjoittaminen (esim. muistiot, lyhyet raportit, www-sivut jne.)</i>					
<i>Omaan ammattialaan liittyvien, erityisalan artikkelien ja raporttien lukeminen sekä yhteenvetojen tai esitysten laatiminen niistä</i>					
<i>Selviytyminen kansainvälisistä asiakas- ym. suhteista</i>					
<i>Projektihakemusten ja teknisten dokumenttien kirjoittaminen</i>					
<i>Eri lähteistä olevaa tietoa ja argumentteja yhdistelevän ja arvioivan raportin kirjoittaminen</i>					
<i>Monikulttuuristen vuorovaikutustilanteiden vaatimusten ymmärtäminen ja niissä selviytyminen (esim. tiedostaen kulttuurienvälisiä viestintäeroja)</i>					
<i>Kirjallisten ja suullisten esitysten laatiminen ja pitäminen tieteelliselle/oman alan ammatilliselle yleisölle</i>					
<i>Muut tilanteet (ole hyvä ja tarkenna):</i>					

8. Muita kommentteja

Kiitämme yhteistyöstä!

 <p>Education and Culture DG Lifelong Learning Programme</p>	<p>Hanke on rahoitettu Euroopan komission tuella. Tästä julkaisusta (tiedotteesta) vastaa ainoastaan sen laatija, eikä komissio ole vastuussa siihen sisältyvien tietojen mahdollisesta käytöstä.</p>
---	---